

**CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE**

13 janvier 2004

PROPOSITION DE LOI**modifiant les articles 78 et 79 du Code civil
concernant la déclaration et les
actes de décès**(déposée par Mme Liesbeth Van der Auwera)
_____**BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS**

13 januari 2004

WETSVOORSTEL**tot wijziging van de artikelen 78 en 79
van het Burgerlijk Wetboek betreffende
de aangifte en de akten van overlijden**(ingediend door mevrouw Liesbeth
Van der Auwera)
_____**RÉSUMÉ**
_____*Cette proposition modifie quelques articles du
Code civil relatifs à la déclaration et les actes de
décès en vue de les adapter à la réalité de la société
moderne.***SAMENVATTING**
_____*Dit wetsvoorstel beoogt het aanpassen van
enkele artikelen van het Burgerlijk Wetboek met
betrekking tot de aangifte en de akten van overlij-
den, aan de geëvolueerde maatschappelijke toestand.*

<i>cdH</i>	: Centre démocrate Humaniste
<i>CD&V</i>	: Christen-Democratisch en Vlaams
<i>ECOLO</i>	: Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales
<i>FN</i>	: Front National
<i>MR</i>	: Mouvement Réformateur
<i>N-VA</i>	: Nieuw - Vlaamse Alliantie
<i>PS</i>	: Parti socialiste
<i>sp.a - spirit</i>	: Socialistische Partij Anders - Sociaal progressief internationaal, regionalistisch integraal democratisch toekomstgericht.
<i>VLAAMS BLOK</i>	: Vlaams Blok
<i>VLD</i>	: Vlaamse Liberalen en Democraten

<i>Abréviations dans la numérotation des publications :</i>	<i>Afkortingen bij de nummering van de publicaties :</i>
<i>DOC 51 0000/000 :</i> Document parlementaire de la 51e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif	<i>DOC 51 0000/000 :</i> Parlementair document van de 51e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer
<i>QRVA :</i> Questions et Réponses écrites	<i>QRVA :</i> Schriftelijke Vragen en Antwoorden
<i>CRIV :</i> Compte Rendu Intégral, avec à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (sur papier blanc, avec les annexes)	<i>CRIV :</i> Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (op wit papier, bevat ook de bijlagen)
<i>CRIV :</i> Version Provisoire du Compte Rendu intégral (sur papier vert)	<i>CRIV :</i> Voorlopige versie van het Integraal Verslag (op groen papier)
<i>CRABV :</i> Compte Rendu Analytique (sur papier bleu)	<i>CRABV :</i> Beknopt Verslag (op blauw papier)
<i>PLEN :</i> Séance plénière (couverture blanche)	<i>PLEN :</i> Plenum (witte kaft)
<i>COM :</i> Réunion de commission (couverture beige)	<i>COM :</i> Commissievergadering (beige kaft)

<i>Publications officielles éditées par la Chambre des représentants</i>	<i>Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers</i>
<i>Commandes :</i>	<i>Bestellingen :</i>
<i>Place de la Nation 2</i>	<i>Natieplein 2</i>
<i>1008 Bruxelles</i>	<i>1008 Brussel</i>
<i>Tél. : 02/ 549 81 60</i>	<i>Tel. : 02/ 549 81 60</i>
<i>Fax : 02/549 82 74</i>	<i>Fax : 02/549 82 74</i>
<i>www.laChambre.be</i>	<i>www.deKamer.be</i>
<i>e-mail : publications@laChambre.be</i>	<i>e-mail : publicaties@deKamer.be</i>

DÉVELOPPEMENTS

MESDAMES, MESSIEURS,

La présente proposition de loi reprend le texte de la proposition de loi n° 87/001 de la 50^{ème} législature.

Actuellement, la déclaration de décès doit encore être faite par deux témoins. Cette règle date d'une époque où la plupart des gens décédaient chez eux (article 78 du Code civil). Or, ces cas ne représentent plus qu'un pourcentage négligeable.

En pratique, de nos jours, la déclaration est faite le plus souvent par un entrepreneur de pompes funèbres ou par une personne mandatée par la clinique (villes), assistés d'un second déclarant (la présence de celui-ci reste, en effet, obligatoire).

Ce second déclarant est, selon ce que la commune ou la ville exige :

- soit un parent (la parenté est souvent actée sur la foi d'une simple déclaration et n'est pas contrôlée);
- soit une autre personne qui contresigne l'acte.

Nous proposons, par souci d'uniformité et conformément à la pratique, d'admettre la déclaration faite par un parent du défunt ou, à défaut, par une personne mandatée qui est en mesure de communiquer les renseignements requis pour l'établissement de l'acte de décès.

En cas de déclaration de décès, il n'est toujours pas requis actuellement de mentionner dans l'acte de décès le lieu, la date et l'heure du décès (article 79 du Code civil).

Toutefois, dans la pratique, l'officier de l'état civil mentionne actuellement les données précitées dans l'acte, sans que la loi le prescrive, sur la foi de la déclaration des témoins (et aussi, en pratique, sur présentation d'une attestation médicale). Cette inscription est nécessaire, parce que l'on demande généralement une copie ou un extrait de l'acte de décès pour connaître la date de celui-ci (receveur des droits de succession, employeur, mutualité, autorités administratives et judiciaires, mention du décès dans les registres de la population, etc.)

La pratique suivie par l'officier de l'état civil, qui répond à une nécessité, ne repose toutefois sur aucune base légale et est donc contestable. En effet, l'officier de l'état civil n'est pas habilité à insérer dans l'acte qu'il dresse des informations qu'il juge importantes.

TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

Dit wetsvoorstel neemt de tekst over van voorstel nr 87/001 van de 50^{ste} zittingsperiode.

De aangifte van overlijden moet nog steeds gebeuren door twee getuigen; deze regeling dateert nog uit een periode waarin de meeste mensen thuis overleden (artikel 78 van het Burgerlijk Wetboek). Deze categorie vormt thans een te verwaarlozen percentage.

In de praktijk wordt de aangifte thans meestal gedaan door een begrafenisondernemer of een kliniek-afgevaardigde (steden), bijgestaan door een tweede aangever (dat is immers nog steeds verplicht).

Deze tweede aangever is, afhankelijk van wat de gemeente of de stad eist :

- ofwel een verwant (bewijs van verwantschap dikwijls op verklaring en niet te controleren);
- ofwel een ander persoon die mee de akte ondertekent.

Om eenvormigheid te bekomen en overeenkomstig de praktijk, wordt dan ook voorgesteld de aangifte te aanvaarden van een verwant van de overledene of, bij gebreke hiervan, van een aangestelde persoon die de inlichtingen, vereist voor het opmaken van de overlijdensakte, kan mededelen.

Bij de aangifte van overlijden wordt nog steeds niet als verplichting gesteld de plaats, de datum en het uur van het overlijden in de overlijdensakte op te nemen (artikel 79 van het Burgerlijk Wetboek).

In de praktijk is het nochtans zo dat de ambtenaar van de burgerlijke stand thans, zonder dat de wet dit oplegt, toch in de overlijdensakte die gegevens op verklaring van de getuigen (in de praktijk ook met voorlegging van een attest van de geneesheer) in de akte opneemt. Deze inschrijving is noodzakelijk omdat een afschrift of uittreksel uit de overlijdensakte meestal gevraagd wordt om de overlijdensdatum te kennen (cf. ontvanger van successierechten, werkgever, ziekenfonds, bestuurlijke en gerechtelijke overheden, aanduiding van overlijden in de bevolkingsregisters, enz.)

De praktijk van de ambtenaar, die op een noodzaak steunt, heeft geen wettelijke basis en is vatbaar voor kritiek. Het behoort immers niet tot de bevoegdheid van de ambtenaar om in zijn akte informatie op te nemen, die hij van belang acht.

Aux termes de l'article 35 du Code civil, les officiers de l'état civil ne pourront rien insérer dans les actes qu'ils recevront, soit par note, soit par énonciation quelconque, que ce qui doit être déclaré par les comparants.

La conclusion s'impose d'elle-même : hormis, bien entendu, les énonciations qui doivent figurer dans tous les actes (articles 34 et suivants du Code civil), l'officier de l'état civil ne doit mentionner dans l'acte de décès que les renseignements prescrits à l'article 79 du Code civil, en s'abstenant donc d'indiquer le lieu, la date et l'heure du décès.

Le texte actuel de l'article 79 est toujours le texte initial de l'article 79 du Code civil de 1804. En France, le texte de cet article 79 a été adapté depuis longtemps aux besoins actuels. Les actes de décès y mentionnent également le jour, l'heure et le lieu du décès. En outre, la déclaration peut être faite par un seul parent ou par une seule personne capable de fournir les renseignements requis (article 78 du Code civil français).

Pour ces différentes raisons, il serait utile d'adapter les articles 78 et 79 à l'évolution sociale intervenue depuis 1804.

Inderdaad, volgens artikel 35 van het Burgerlijk Wetboek mogen de ambtenaren van de burgerlijke stand in de akten die zij opmaken, niets invoegen noch als aantekening, noch als vermelding, buiten wat door de verschijnende partijen moet worden verklaard.

De gevolgtrekking ligt voor de hand waarbij de ambtenaar van de burgerlijke stand, uiteraard met inachtneming van de in alle akten voorkomende vermeldingen (artikel 34 van het Burgerlijk Wetboek en volgende) enkel die gegevens in de overlijdensakte opneemt, die worden voorgeschreven in artikel 79 van het Burgerlijk Wetboek en dus zonder aanduiding van plaats, datum en uur van overlijden.

De huidige tekst van artikel 79 is, op het taalgebruik na, nog steeds de originele tekst van artikel 79 van de Franse *Code civil* van 1804. In Frankrijk is de tekst van artikel 79 reeds lang aan de actuele behoeften aangepast. Ook de dag, het uur en de plaats van overlijden worden in de Franse akte van overlijden opgenomen. Bovendien kan de overlijdensaangifte geschieden door één verwant of door één persoon die de vereiste inlichtingen kan verstrekken (artikel 78 van de *Code civil français*).

Om deze verschillende redenen is het nuttig dat de artikelen 78 en 79 zouden worden aangepast aan de sinds 1804 gewijzigde maatschappelijke toestanden.

Liesbeth VAN DER AUWERA (CD&V)

PROPOSITION DE LOI**Article 1^{er}**

La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

Art. 2

L'article 78 du Code civil est remplacé par la disposition suivante :

«Art. 78. — L'acte de décès sera dressé par l'officier de l'état civil du lieu du décès, sur la déclaration d'un parent du défunt ou, à défaut de parents, sur celle d'une tierce personne qui est apte à communiquer les renseignements requis pour l'établissement de l'acte de décès.»

Art. 3

A l'article 79, deuxième alinéa, du même Code, les mots «le lieu, la date et l'heure du décès, et» sont insérés entre les mots «Le même acte contiendra de plus» et les mots «s'ils sont connus».

20 octobre 2003

WETSVOORSTEL**Artikel 1**

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

Art. 2

Artikel 78 van het Burgerlijk Wetboek wordt vervangen door de volgende bepaling :

«Art. 78. — De akte van overlijden wordt opgemaakt door de ambtenaar van de burgerlijke stand van de plaats van het overlijden, op aangifte van een verwant van de overledene of, als er geen verwanten zijn, van een derde persoon, die de inlichtingen vereist voor het opmaken van de overlijdensakte, kan mededelen.»

Art. 3

In artikel 79, tweede lid, van hetzelfde Wetboek worden tussen de woorden «dezelfde akte,» en de woorden «voor zover» de woorden «de plaats, datum en het uur van overlijden, en» ingevoegd.

20 oktober 2003

Liesbeth VAN DER AUWERA (CD&V)

TEXTE DE BASE

21 mars 1804

Code civil

Art. 78

L'acte de décès sera dressé par l'officier de l'état civil, sur la déclaration de deux témoins. Ces témoins seront, s'il est possible, les deux plus proches parents ou voisins, ou, lorsqu'une personne sera décédée hors de son domicile, la personne chez laquelle elle sera décédée, et un parent ou autre.

Art. 79

L'acte de décès énonce les prénoms, nom, domicile, lieu et date de naissance de la personne décédée; les prénoms et nom de l'autre époux, si la personne décédée était mariée ou veuve; les prénoms, nom, date de naissance et domicile des déclarants et, s'ils sont parents, leur degré de parenté.

Le même acte contiendra de plus, s'ils sont connus, les prénoms, nom et domicile des père et mère du décédé.

TEXTE DE BASE ADAPTE A LA PROPOSITION

21 mars 1804

Code civil

Art. 78

L'acte de décès sera dressé par l'officier de l'état civil du lieu du décès, sur la déclaration d'un parent du défunt ou, à défaut de parents, sur celle d'une tierce personne qui est apte à communiquer les renseignements requis pour l'établissement de l'acte de décès.¹

Art. 79

L'acte de décès énonce les prénoms, nom, domicile, lieu et date de naissance de la personne décédée; les prénoms et nom de l'autre époux, si la personne décédée était mariée ou veuve; les prénoms, nom, date de naissance et domicile des déclarants et, s'ils sont parents, leur degré de parenté.

Le même acte contiendra de plus, **le lieu, la date et l'heure du décès, et²**, s'ils sont connus, les prénoms, nom et domicile des père et mère du décédé.

¹ Art. 2: remplacement.

² Art. 3: insertion.

BASISTEKST

21 maart 1804

Burgerlijke Wetboek

Art. 78

De akte van overlijden wordt opgemaakt door de ambtenaar van de burgerlijke stand, op aangifte van twee getuigen. Deze getuigen zijn, zo mogelijk, de twee naaste bloedverwanten of buren of, wanneer iemand buiten zijn woning gestorven is, de persoon te wiens huize hij overleden is, en een bloedverwant of een ander persoon.

Art. 79

De akte van overlijden vermeldt de voornamen, de naam, de woonplaats, de plaats en datum van geboorte van de overledene; de voornamen en de naam van de echtgenoot, indien de overledene gehuwd dan wel weduwnaar of weduwe was; de voornamen, de naam, de geboortedatum en de woonplaats van de aangevers en, indien zij verwant zijn, hun graad van verwantschap.

Bovendien bevat dezelfde akte, voor zover die bekend zijn, de voornamen, de naam en de woonplaats van de ouders van de overledene.

BASISTEKST AANGEPAST AAN HET VOORSTEL

21 maart 1804

Burgerlijke Wetboek

Art. 78

De akte van overlijden wordt opgemaakt door de ambtenaar van de burgerlijke stand van de plaats van het overlijden, op aangifte van een verwant van de overledene of, als er geen verwanten zijn, van een derde persoon, die de inlichtingen vereist voor het opmaken van de overlijdensakte, kan mededelen.¹

Art. 79

De akte van overlijden vermeldt de voornamen, de naam, de woonplaats, de plaats en datum van geboorte van de overledene; de voornamen en de naam van de echtgenoot, indien de overledene gehuwd dan wel weduwnaar of weduwe was; de voornamen, de naam, de geboortedatum en de woonplaats van de aangevers en, indien zij verwant zijn, hun graad van verwantschap.

Bovendien bevat dezelfde akte, **de plaats, de datum en het uur van overlijden, en²** voor zover die bekend zijn, de voornamen, de naam en de woonplaats van de ouders van de overledene.

¹ Art. 2: vervanging.

² Art. 3: invoeging